

双色通解版

家庭  
书库

品味千年尤盛的茶文化

# 茶经

# 续茶经

下  
卷

陆羽 陆廷灿 著  
张峰书 整理

注释准确详尽，一扫古文晦涩，帮  
者理解全文。

译文通俗流畅，浅显易懂，便于读  
味古代茶文化经典。

精选古版画作为插图，插图清晰，  
图文对照，辅助原文阅读。

北方联合出版传媒（集团）股份有限公司



万卷出版公司  
VOLUME PUBLISHING COMPANY

注释准确详尽，一扫古文晦涩，帮助读者理解全文。

译文通俗流畅，浅显易懂，便于读者体味古代茶文化经典。

精选古版画作为插图，插图清晰，图文对照，辅助原文阅读。

# 茶经

# 续茶经

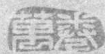
下卷

陆羽 陆廷灿 著  
张峰书 整理

双色通解版



北方联合出版传媒（集团）股份有限公司



万卷出版公司  
YOLUJIAN PUBLISHING COMPANY



## 【原文】

时王复问波罗提曰：“仁者智辩，当师何人？”提曰：“我所出家，即娑罗寺乌沙婆三藏为受业师。其出世师者，即大王叔菩提达磨是也。”王闻祖名，惊骇久之。曰：“鄙薄忝嗣王位，而趣邪背正，忘我尊叔。”遽敕近臣，特加迎请。祖即随使而至，为王忏悔往非。王闻规诫，泣谢于祖。又诏宗胜归国。

大臣奏曰：“宗胜被谪投崖，今已亡矣。”王告祖曰：“宗胜之死，皆白于吾。如何大慈，令免斯罪。”祖曰：“宗胜今在岩间宴息，但遣使召，当即至矣。”王即遣使人山，果见宗胜端居禅寂。宗胜蒙召，乃曰：“深愧王意，贫道誓处岩泉。且王国贤德如林，达磨是王之叔，六众所师，波罗提法中龙象，愿王崇仰二圣，以福皇基。”使者复命。未至，祖谓王曰：“知取得宗胜否？”王曰：“未知。”祖曰：“一请未至，再命必来。”良久使还，果如祖语。

祖遂辞王曰：“当善修德，不久疾作，吾且去矣。”经七日，王乃得疾。国医诊治，有加无瘳<sup>①</sup>。贵戚近臣忆师前记，急发使告祖曰：“王疾<sup>②</sup>殆至弥留，愿叔慈悲，远来诊救。”祖即至慰问。时宗胜再承王召，即别岩间。波罗提亦来问疾。谓祖曰：“当何施为，令王免苦？”祖即令太子为王宥罪<sup>③</sup>施恩，崇奉三宝，复为忏悔，愿罪消灭。如是者三，王疾有间<sup>④</sup>。师念震旦缘熟，行化时至，乃先辞祖塔，次别同学，后至王所，慰而勉之曰：“当勤修白业，护持三宝。吾去非晚，九即回。”

王闻师言，涕泪交集曰：“此国何罪，彼土何祥？叔既有缘，非吾所止。惟愿不忘父母之国，事毕早回。”

王即具大舟，实以众宝，躬率臣寮，送至海壖。祖泛重溟，凡三周寒暑，达于南海，实梁普通七年丙午岁九月二十一日也。



### 【注释】

- ①瘳：损害，减损。
- ②疾：突发疾病。
- ③宥罪：赦免罪过。
- ④有间：病情稍稍减轻。

### 【原文】

广州刺史萧昂具主礼迎接，表闻武帝。帝览奏，遣使赍诏迎请，当大通元年丁未岁也。〔普通八年三月改元。〕十月一日至金陵。

帝问曰：“朕即位以来，造寺写经，度僧不可胜纪，有何功德？”祖曰：“并无功德。”帝曰：“何以无功德？”祖曰：“此但人天小果，有漏之因，如影随形，虽有非实。”帝曰：“如何是真功德？”祖曰：“净智妙圆，体自空寂，如是功德，不以世求。”帝又问：“如何是圣谛第一义？”祖曰：“廓然无圣。”帝曰：“对朕者谁？”祖曰：“不识。”帝不领悟。

祖知机不契，是月十九日。潜回江北。十一月二十三日，居于洛阳。当魏孝明帝孝昌三年也，寓止于嵩山少林寺，面壁而坐，终日默然。人莫之测，谓之壁观婆罗门。

时有僧神光者，旷达之士也。久居伊洛，博览群书，善谈玄理。每叹曰：“孔老之教，礼术风规<sup>①</sup>，庄易之书，未尽妙理。近闻达磨大士住止少林，至人不遥，当造玄境。”乃往彼，晨夕参承<sup>②</sup>。祖常端坐面壁，莫闻海励。光自惟曰：“昔人求道，敲骨取髓，刺血济饥，布发掩泥，投崖饲虎，古尚若此，我又何人？”

### 【注释】

- ①礼术风规：礼仪法度，风俗世情。
- ②参承：参见伺候。



## 【原文】

其年十二月九日夜，天大雨雪。光坚立不动，迟明<sup>①</sup>积雪过膝。祖悯而问曰：“汝久立雪中，当求何事？”光悲泪曰：“惟愿和尚慈悲，开甘露门<sup>②</sup>，广度群品。”祖曰：“诸佛无上妙道，旷劫精勤，难行能行，非忍而忍。岂以小德小智，轻心慢心，欲冀真乘<sup>③</sup>，徒劳勤苦。”光闻祖海励，潜取利刀，自断左臂，置于祖前。祖知是法器，乃曰：“诸佛最初求道，为法忘形，汝今断臂吾前，求亦可在。”祖遂因与易名曰慧可。可曰：“诸佛法印，可得闻乎？”祖曰：“诸佛法印，匪从人得。”可曰：“我心未宁，乞师与安。”祖曰：“将心来，与汝安。”可良久曰：“觅心了不可得。”祖曰：“我与汝安心竟。”

越九年，欲返天竺，命门人曰：“时将至矣，汝等盍各言所得乎？”时有道副对曰：“如我所见，不执文字，不离文字，而为道用。”祖曰：“汝得吾皮。”尼揔持曰：“我今所解，如庆喜见阿闍佛国，一见更不再见。”祖曰：“汝得吾肉。”道育曰：“四大本空，五阴非有，而我见处，无一法可得。”祖曰：“汝得吾骨。”最后慧可礼拜，依位而立。祖曰：“汝得吾髓。”

## 【注释】

①迟明：天快亮的时候。

②甘露门：佛教用语，喻超脱生死引入涅槃的无上妙法。

③真乘：真实的教义。

## 【原文】

乃顾慧可而告之曰：“昔如来以正法眼付迦叶大士，展转嘱累，而至于我。我今付汝，汝当护持。并授汝袈裟，以为法信<sup>①</sup>。各有所表，宜可知矣。”可曰：“请师指陈。”祖曰：“内传法印，以契证心，外付袈裟，以定宗旨。后代浇薄<sup>②</sup>，疑虑竞生，云吾西天之人，言汝此方之子，凭何得法？以何证之？汝今受此衣法，却后难生，但出此衣并吾法偈，用以表明其化无碍。至吾灭后二百年，衣止不传，法周沙界。

明道者多，行道者少。说理者多，通理者少。潜符密证，千万有余。汝当阐扬，勿轻未悟。一念回机，便同本得。听吾偈曰：‘吾本来兹土，传法救迷情。一花开五叶，结果自然成。’”

祖又曰：“吾有《楞伽经》四卷，亦用付汝。即是如来心地要门，令诸众生开示悟入。吾自到此，凡五度中毒。我尝自出而试之，置石石裂。缘吾本离南印来此东土，见赤县神州<sup>①</sup>大乘气象，遂逾海越漠，为法求人。际会未谐，如愚若讷。今得汝传授，吾意已终。”〔别记云：祖初居少林寺九年，为二祖说法，只教外息诸缘，内心无喘，心如墙壁，可以入道。慧可种种说心性，曾未契理。祖只遮其非，不为说无念心体。可忽曰：“我已息诸缘。”祖曰：“莫成断灭去否？”可曰：“不成断灭。”祖曰：“此是诸佛所传心体，更勿疑也。”〕言已，乃与徒众往禹门千圣寺，止三日。

#### 【注释】

- ①法信：佛教师徒传法的信物。
- ②浇薄：社会风气浮薄，不淳朴敦厚。
- ③赤县神州：对中国的古称。

#### 【原文】

有期城太守杨炫之，早慕佛乘，问祖曰：“西天五印，师承为祖，其道如何？”祖曰：“明佛心宗，行解相应，名之曰祖。”又问：“此外如何？”祖曰：“须明他心，知其今古，不厌有无。于法无取，不贤不愚，无迷无悟。若能是解，故称为祖。”又曰：“弟子归心三宝亦有年矣，而智慧昏蒙，尚迷真理。适听师言，罔知攸措<sup>①</sup>。愿师慈悲，开示宗旨。”祖知恳到，即说偈曰：“亦不睹恶而生嫌，亦不观善而勤措。亦不舍智而近愚，亦不抛迷而就悟。达大道兮过量，通佛心兮出度。不与凡圣同躔<sup>②</sup>，超然名之曰祖。”炫之闻偈，悲喜交并。曰：“愿师久住世间，化导群有。”祖曰：“吾即逝矣，不可久留。根性万差，



多逢患难。”炫之曰：“未审何人，弟子为师除得否？”祖曰：“吾以传佛秘密，利益迷途，害彼自安，必无此理。”炫之曰：“师若不言，何表通变观照之力？”祖不获已，乃为讖曰：“江槎<sup>③</sup>分玉浪，管炬开金锁。五口相共行，九十无彼我。”炫之闻语，莫究其端。默记于怀，礼辞而去。

#### 【注释】

- ①罔知攸措：不知道该怎么办。  
 ②同躔：走同样的路。躔，走过的足迹。  
 ③槎：木筏。

#### 【原文】

祖之所讖，虽当时不测，而后皆符验。时魏氏奉释，禅隽如林，光统律师、流支三藏者，乃僧中之鸾凤<sup>①</sup>也。睹师演道<sup>②</sup>，斥相指心，每与师论义，是非蜂起。祖遐振玄风，普施法雨，而偏局之量，自不堪任，竟起害心，数加毒药。至第六度，以化缘已毕，传法得人，遂不复救之，端居而逝。即魏文帝大统二年丙辰十月五日也。其年十二月二十八日，葬熊耳山。起塔于定林寺。

后三岁，魏宋云奉使西域回，遇祖于葱岭，见手携只履，翩翩独逝。云问：“师何往？”祖曰：“西天去！”云归，具说其事，及门人启圻<sup>③</sup>，唯空棺，一只革履存焉。举朝为之惊叹。奉诏取遗履，于少林寺供养。至唐开元十五年丁卯岁为信道者窃在五台华严寺，今不知所在。

#### 【注释】

- ①鸾凤：鸾鸟和凤凰，文中喻指杰出之僧人。  
 ②演道：阐发教义。演，演化、阐发。  
 ③圻：墓穴，坟墓。

## 【原文】

初，梁武遇祖，因缘未契。及闻化行<sup>①</sup>魏邦，遂欲自撰师碑而未暇也。后闻宋云事，乃成之。代宗谥圆觉大师，塔曰空观。〔年号依《纪年通谱》。〕

〔《通论》曰：《传灯》谓魏孝明帝钦祖异迹，三屈诏命，祖竟不下少林。及祖示寂<sup>②</sup>，宋云自西域还，遇祖于葱岭，孝庄帝有旨令启圻。如《南史》普通八年，即大通元年也。孝明以是岁四月癸丑殂，祖以十月至梁。盖祖未至魏时，孝明已去世矣。其子即位未几<sup>③</sup>，为尔朱荣所弑，乃立孝庄帝，由是魏国大乱。越三年，而孝庄殂，又五年分割为东西魏。然则吾祖在少林时，正值其乱。及宋云之还，则孝庄去世亦五六年，其国至于分割久矣，乌有<sup>④</sup>孝庄令启圻之说乎？按《唐史》云：后魏末，有僧达磨航海而来，既卒。其年魏使宋云于葱岭回见之，门徒发其墓，但有只履而已。此乃实录也。〕

## 【注释】

- ①化行：教化施行。  
 ②示寂：死去，专指菩萨、高僧或佛的去世。  
 ③未几：没过多长时间。  
 ④乌有：怎么会有？反问语气，表否定。

## 弘忍大满禅师

## 【原文】

五祖弘忍大师者，蕲州黄梅人也。先为破头山<sup>①</sup>中栽松道者。尝请于四祖曰：“法道可得闻乎？”祖曰：“汝已老，脱有闻，其能广化邪？倘若<sup>②</sup>再来，吾尚可迟汝。”迺去，行水边，见一女子浣衣。揖曰：“寄宿得否？”女曰：“我有父兄，可往求之。”曰：“诺我，即敢行。”女首肯之，遂回策而去。女周氏季子也。归辄孕，父母大恶，逐之。女无所归，日佣纺里中，夕止于众馆之下。已而生一子，以为不祥，





因抛浊港中。明日见之，溯流而上，气体鲜明，大惊，遂举之。成童，随母乞食，里人呼为无姓儿。逢一智者，叹曰：“此子缺七种相，不逮<sup>①</sup>如来。”后遇信大师，得法嗣，化于破头山。

#### 【注释】

- ①破头山：即位于黄梅县城西北15公里的西山，又作破额山。  
 ②饶若：即倘若。  
 ③不逮：不及，不如。

#### 【原文】

咸亨中有一居士，姓卢名慧能，自新州来参谒。祖问曰：“汝自何来？”卢曰：“岭南。”祖曰：“欲须何事？”卢曰：“唯求作佛。”祖曰：“岭南人无佛性，若为得佛？”卢曰：“人即有南北，佛性岂然？”祖知是异人，乃诃曰：“著槽厂<sup>①</sup>去。”卢礼足而退，便入碓坊<sup>②</sup>，服劳于杵臼之间，昼夜不息。

经八月，祖知付授时至，遂告众曰：“正法难解，不可徒记吾言，持为己任。汝等各自随意述一偈，若语意冥符，则衣法皆付。”时会下七百余僧。上座神秀者，学通内外，众所宗仰，咸推称<sup>③</sup>曰：“若非尊秀，畴敢当之？”神秀窃聆众誉，不复思惟，乃于廊壁书一偈曰：“身是菩提树，心如明镜台。时时勤拂拭，莫使惹尘埃。”祖因经行，忽见此偈，知是神秀所述，乃赞叹曰：“后代依此修行，亦得胜果。”其壁本欲令处士卢珍绘楞伽变相，及见题偈在壁，遂止不画，各令念诵。

#### 【注释】

- ①著槽厂：安置僧徒的宿舍，系禅师收留僧徒的习语。  
 ②碓坊：舂米作坊。  
 ③推称：推举称颂。

#### 【原文】

卢在碓坊，忽聆诵偈，乃问同学：“是何章句？”同学曰：“汝不

知和尚求法嗣，令各述心偈？此则秀上座所述。和尚深加叹赏，必将付法传衣也。”卢曰：“其偈云何？”同学为诵。卢良久曰：“美则美矣，了则未了。”同学诃曰：“庸流何知，勿发狂言！”卢曰：“子不信邪？愿以一偈和之。”同学不答，相视而笑。

卢至夜，密告一童子，引至廊下，卢自秉烛，请别驾张日用于秀偈之侧，写一偈曰：“菩提本无树，明镜亦非台。本来无一物，何处惹尘埃？”祖后见此偈曰：“此是谁作，亦未见性。”众闻师语，遂不之顾。

逮<sup>①</sup>夜，祖潜诣碓坊，问曰：“米白也未？”卢曰：“白也，未有筛。”祖于碓以杖三击之。卢即以三鼓入室。祖告曰：“诸佛出世为一大事，故随机大小而引导之，遂有十地、三乘、顿渐等旨，以为教门<sup>②</sup>。然以无上微妙、秘密圆明、真实正法眼藏付于上首大迦叶尊者，展转传授二十八世。至达磨届于此土，得可大师承袭以至于今，以法宝及所传袈裟用付于汝。善自保护，无令断绝。听吾偈曰：‘有情来下种，因地果还生。无情既无种，无性亦无生。’”

#### 【注释】

①逮：到。

②教门：佛的教法。

#### 【原文】

卢行者跪受衣法，启曰：“法则既受，衣付何人？”祖曰：“昔达磨初至，人未之信，故传衣以明得法。今信心已熟，衣乃争端，止于汝身，不复传也。且当远隐，俟时<sup>①</sup>行化，所谓受衣之人，命如悬丝也。”卢曰：“当隐何所？”祖曰：“逢怀即止，遇会且藏。”卢礼足已，捧衣而出。是夜<sup>②</sup>南迈，大众莫知。

五祖自后不复上堂。大众疑怪，致问。祖曰：“吾道行矣！何更询之？”复问：“衣法谁得邪？”祖曰：“能者得。”于是众议卢行者



名能，寻访既失，潜知<sup>③</sup>彼得，即共奔逐。五祖既付衣法，复经四载，至上元二年忽告众曰：“吾今事毕，时可行矣。”即入室，安坐而逝。寿七十有四。建塔于黄梅之东山。代宗谥大满禅师、法雨之塔。

#### 【注释】

- ①俟时：等候时机。  
 ②是夜：当天夜里。  
 ③潜知：暗地里知道。

### 慧能大鉴禅师

#### 【原文】

六祖慧能大师者，俗姓卢氏，其先范阳人。父行瑫槃，武德中左官于南海之新州，遂占籍焉。三岁丧父，其母守志。鞠养<sup>①</sup>及长，家尤贫窶，师樵采以给<sup>②</sup>。一日负薪至市中，闻客读《金刚经》，至“应无所住而生其心”，有所感悟，而问客曰：“此何法也？得于何人？”客曰：“此名《金刚经》，得于黄梅忍大师<sup>③</sup>。”祖遽告其母以为法寻师之意。直抵韶州，遇高行士刘志略，结为交友。

尼无尽藏者，即志略之姑也。常读《涅槃经》，师暂听之，即为解说其义，尼遂执卷问字。祖曰：“字即不识，义即请问。”尼曰：“字尚不识，曷能会义？”祖曰：“诸佛妙理，非关文字。”尼惊异之，告乡里耆艾<sup>④</sup>曰：“能是有道之人，宜请供养。”于是居人竞来瞻礼。近有宝林古寺旧地，众议营缮<sup>⑤</sup>，俾祖居之。四众雾集，俄成宝坊。祖一日忽自念曰：“我求大法，岂可中道而止。”明日遂行，至乐昌县西山石室间遇智远禅师。祖遂请益。远曰：“观子神态爽拔，殆非常人。吾闻西域菩提达磨传心印于黄梅，汝当往彼参决。”祖辞去，直造黄梅之东山，即唐咸亨二年也。

## 【注释】

- ①鞠养：抚养，养育。  
 ②给：供给，供养。  
 ③黄梅忍大师：指五祖弘忍大满禅师。  
 ④耆艾：尊长，师长。亦泛指老年人。  
 ⑤营缮：修缮，整修。

## 【原文】

忍大师一见，默而识之。后传衣法，令隐于怀集四会之间。至仪凤元年丙子正月八日，届南海，遇印宗法师于法性寺讲《涅槃经》。祖寓止廊庑间，暮夜，风扬刹幡。闻二僧对论，一曰幡动，一曰风动。往复酬答，曾未契理。祖曰：“可容俗流辄预高论否？直以风幡非动，动自心耳。”印宗窃聆此语，竦然异之。明日，邀祖入室，征风幡之义。祖具以理告，印宗不觉起立曰：“行者定非常人。师为是谁？”祖更无所隐，直叙得法因由。

于是印宗执弟子之礼，请授禅要。乃告四众曰：“印宗具足凡夫，今遇肉身菩萨。”乃指座下卢居士曰：“即此是也。”因请出所传信衣，悉令瞻礼。至正月十五日，会诸名德，为之剃发。二月八日，就法性寺智光律师授满分戒。其戒坛，即宋朝求那跋陀三岁之所置也。《三藏记》云：“后当有肉身菩萨在此坛受戒。”又梁末真谛三藏于坛之侧手植二菩提树，谓众曰：“却后一百二十年，有大开士于此树下演无上乘<sup>①</sup>，度无量众。”祖具戒已，于此树下开东山法门，宛如宿契<sup>②</sup>。明年二月八日，忽谓众曰：“吾不愿此居，欲归旧隐。”即印宗与缙白千余人，送祖归宝林寺。韶州刺史韦据，请于大梵寺转妙法轮<sup>③</sup>，并受无相心地戒。门人纪录，目为《坛经》，盛行于世。后返曹溪，雨大法雨，学者不下千数。

## 【注释】

- ①无上乘：即大乘，佛法的至高无上境界。



②宿契：犹宿缘。

③法轮：谓佛说法圆通无碍运转不息能摧破众生的烦恼。

### 【原文】

中宗神龙元年降韶云：“朕请安秀二师宫中供养，万机之暇，每究一乘。二师并推让曰：‘南方有能禅师，密受忍大师衣法，可就彼问。’今遣内侍薛简驰诏迎请，愿师慈念，速赴上京。”祖上表辞疾<sup>①</sup>，愿终林麓。

简曰：“京城禅德皆云，欲得会道，必须坐禅习定。若不因禅定而得解脱者，未之有也。未审师所说法如何？”祖曰：“道由心悟，岂在坐也。经云：‘若见如来，若坐若卧，是行邪道。’何故？无所从来，亦无所去。若无生灭，是如来清净禅。诸法空寂，是如来清净坐。究竟无证，岂况坐邪？”简曰：“弟子回，主上必问，愿和尚慈悲，指示心要。”祖曰：“道无明暗，明暗是代谢之义。明暗无尽，亦是有尽，相待立名。故经云：‘法无有比，无相待故。’”简曰：“明喻智慧，暗况烦恼。修道之人，倘不以智慧照破烦恼，无始生死，凭何出离<sup>②</sup>？”祖曰：“烦恼即是菩提，无二无别。若以智慧照烦恼者，此是二乘小见，羊鹿等机。大智上根，悉不如是。”简曰：“如何是大乘见解？”祖曰：“明与无明，其性无二。无二之性，即是实性。实性者，处凡愚而不减，在贤圣而不增，住烦恼而不乱，居禅定而不寂，不断不常，不来不去，不在中间，及其内外，不生不灭，性相如如，常住不迁，名之曰道。”简曰：“师说不生不灭，何异外道？”祖曰：“外道所说不生不灭者，将灭止生，以生显灭，灭犹不灭，生说无生。我说不生不灭者，本自无生，今亦无灭，所以不同外道。汝若欲知心要，但一切善恶都莫思量，自然得入清净心体，湛然常寂，妙用恒沙。”

### 【注释】

①辞疾：以身体不适为由推辞。

②出离：即涅槃。

**【原文】**

简蒙指教，豁然大悟。礼辞归阙<sup>①</sup>，表奏祖语。有诏谢师，并赐磨衲袈裟、绢五百匹、宝钵一口。十二月十九日，敕改古宝林为中兴寺。三年十一月十八日，又敕韶州刺史重加崇饰，赐额为法泉寺。祖新州旧居为国恩寺。

一日，祖谓众曰：“诸善知识，汝等个个净心，听吾说法。汝等诸人，自心是佛，更莫狐疑。外无一物而能建立，皆是本心生万种法故。经云：‘心生种种法生，心灭种种法灭。’若欲成就种智<sup>②</sup>，须达一相三昧，一行三昧。若于一切处而不住相，彼相中不生憎爱，亦无取舍，不念利益成坏等事，安闲恬静，虚融澹泊，此名一相三昧。若于一切处，行住坐卧，纯一直心，不动道场，真成净土，名一行三昧。若人具二三昧，如地有种，能含藏长养，成就其实。一相一行，亦复如是。我今说法，犹如时雨溥润大地。汝等佛性，譬诸种子，遇兹沾洽<sup>③</sup>，悉得发生。承吾旨者，决获菩提。依吾行者，定证妙果。”

**【注释】**

- ①阙：皇帝的居所，文中代指朝廷、京城。  
②种智：即一切种智，指无所不能的佛法智慧。  
③沾洽：雨水充沛。

**【原文】**

先天元年告诸四众曰：“吾忝受忍大师衣法，今为汝等说法，不付其衣。盖汝等信根淳熟，决定不疑，堪任大事。听吾偈曰：‘心地含诸种，普雨悉皆生。顿悟华情已，菩提果自成。’”

说偈已，复曰：“其法无二，其心亦然。其道清静，亦无诸相。汝等慎勿观净及空其心。此心本净，无可取舍。各自努力，随缘好去。”

尝有僧举卧轮禅师偈曰：“卧轮有伎俩，能断百思想。对境心不起，菩提日日长。”祖闻之曰：“此偈未明心地，若依而行之，是加系



缚。”因示一偈曰：“慧能没伎俩，不断百思想。对境心数起，菩提作么长！”〔卧轮非名即住处也。〕

祖说法利生，经四十载，其年七月六日，命弟子往新州国恩寺，建报恩塔，仍令倍工。又有蜀僧，名方辩，来谒曰：“善捏塑。”祖正色曰：“试塑看。”方辩不领旨，乃塑祖真，可高七尺，曲尽其妙。祖观之曰：“汝善塑性，不善佛性。”酬以衣物，辩礼谢而去。

先天二年七月一日，谓门人曰：“吾欲归新州，汝速理舟楫。”时大众哀慕<sup>①</sup>，乞师且住。祖曰：“诸佛出现，犹示涅槃。有来必去，理亦常然。吾此形骸，归必有所。”众曰：“师从此去，早晚却回。”祖曰：“叶落归根，来时无口。”又问：“师之法眼，何人传受？”祖曰：“有道者得，无心者通。”又问：“后莫有难否？”祖曰：“吾灭后五六年，当有一人来取吾首。听吾记曰：‘头上养亲，口里须<sup>②</sup>，遇满之难，杨柳为官。’”又曰：“吾去七十年，有二菩萨从东方来，一在家，一出家。同时兴化，建立吾宗，缔缉伽蓝，昌隆法嗣。”言讫，往新州国恩寺，沐浴跣趺而化，异香袭人，白虹属地。即其年八月三日也。

#### 【注释】

①哀慕：因父母、君上之死而哀伤思慕，文中指众门人听闻慧能祖师离开，心中哀痛。

②<sup>②</sup>：晚饭。

#### 【原文】

时韶新两郡，各修灵塔，道俗莫决所之。两郡刺史，共焚香祝曰：“香烟引处，即师之欲归焉。”时炉香腾涌，直贯曹溪。以十一月十三日入塔，寿七十六。时韶州刺史韦据撰碑，门人忆念取首之记，遂先以铁叶漆布固护师颈。塔中有达磨所传信衣。〔西域屈<sup>①</sup>布也，缉木绵华心织成。后人以碧绢为里。〕中宗赐磨衲宝钵，以辩塑真道具等，主塔侍者尸之。

开元十年壬戌八月三日，夜半，忽闻塔中如拽铁索声，僧众惊起，见一孝子从塔中走出，寻见<sup>①</sup>师颈有伤，具以贼事闻于州县。县令杨侃、刺史柳无忝得牒，切加擒捉。五月于石角村捕得贼人，送韶州鞠问<sup>②</sup>。云：“姓张名净满，汝州梁县人，于洪州开元寺受新罗僧金大悲钱二十千，令取六祖大师首，归海东供养。”柳守闻状，未即加刑，乃躬至曹溪，问祖上足令韬曰：“如何处断？”韬曰：“若以国法论，理须诛夷；但以佛教慈悲，冤亲平等，况彼欲求供养，罪可恕矣。”柳守嘉叹曰：“始知佛门广大。”遂赦之。〔尔后，甚有名贤赞述，檀施珍异，文繁不录。〕

#### 【注释】

①寻见：见到。

②鞠问：审讯。鞠通“鞠”。

#### 【原文】

上元元年肃宗遣使就请师衣钵，归内供养，至永泰元年公元七六五年五月五日，代宗梦六祖大师请衣钵。七日，敕刺史杨城曰：“朕梦感禅师请传法袈裟却归曹溪。今遣镇国大将军刘崇景顶戴<sup>①</sup>而送，朕谓之国宝。卿可于本寺如法安置。专令僧众，亲承宗旨者，严加守护，勿令遗坠。”后或为人偷窃，皆不远而获，如是者数四。宪宗谥大鉴禅师，塔曰元和灵照。皇朝开宝初，王师<sup>②</sup>平南海刘氏，残兵作梗，祖之塔庙，鞠为煨烬，而真身为守塔僧保护，一无所损。寻有制兴修，功未竟<sup>③</sup>，会太宗皇帝即位，留心禅宗，颇增壮丽焉。

#### 【注释】

①顶戴：一种敬礼的仪式。

②王师：朝廷的军队。

③竟：完成。





## 卷二

## 四祖大医禅师旁出法嗣

## 牛头山慧忠禅师

## 【原文】

牛头山慧忠禅师者，润州人也。姓王氏。年二十三，受业于庄严寺。闻威禅师<sup>①</sup>出世，乃往谒之。威才见曰：“山主来也！”师感悟微旨<sup>②</sup>，遂给侍左右。后辞，诣诸方<sup>③</sup>巡礼。威于具戒院，见凌霄藤遇夏萎悴，人欲伐之，因谓之曰：“勿剪。慧忠还时，此藤更生。”及师回，果如其言。即以山门付嘱讫，出居延祚寺。师平生一衲不易，器用唯一铛。尝有供僧谷两廩，盗者窥伺，虎为守之。县令张逊者，至山顶谒。问师：“有何徒弟？”师曰：“有三五人。”逊曰：“如何得见？”师敲禅床，有三虎哮吼而出。逊惊怖而退。后众请入城，居庄严旧寺。师欲于殿东别创法堂。先有古木，群鹊巢其上，工人将伐之。师谓鹊曰：“此地建堂，汝等何不速去！”言讫，群鹊乃迁巢他树。初筑基，有二神人定其四角，复潜资夜役，遂不日而就。繇是四方学徒云集，得法者有三十四人，各住一方，转化多众。师有安心偈曰：“人法双净，善恶两忘。直心真实，菩提道场。”大历三年石室前挂铛树、挂衣藤忽盛夏枯死。四年六月十五日，集僧布萨讫，命侍者净发浴身。至夜有瑞云覆其精舍，空中复闻天乐之声。诘旦，怡然坐化，时风雨暴作，震折林木，复有白虹贯于岩壑。五年春，荼毗，获舍利不可胜计。

## 【注释】

- ①威禅师：金陵牛头山威禅师。  
 ②微旨：亦作“微旨”、“微指”。即精深微妙的意旨。  
 ③诸方：各个寺院。